

1

00:00 — 00:01

man	nɨk	tɛnyɾaŋ
man	nɨk	tɛnyɾ-p-aŋ
1SG	так	думать-DUR-1SG.SBJ

*Я так думаю:*

2

00:01 — 00:05

na	kuty	ʃitty	ɛ̃tysä	mulympa
na	kuty	ʃitty	ɛ̃ty-sä	muly-mp-a
этот	кто	два	слова-INSTR	поговорить-DUR-3SG.SBJ

*тот, кто говорит на двух языках,*

3

00:06 — 00:13

to	püt	somaŋ	mulɛitenta
to	püt	soma-ŋ	mul-ɛi-tent-a
то	потом	хороший-ADVZ	поговорить-PFV.INTENS-FUT-3SG.SBJ

*то потом будет хорошо говорить,*

4

00:14 — 00:18

n̄ny	mənyj	ɛ̃tym	na	ej	somaŋ	ünDɛintyŋyt
n̄ny	məny-j	ɛ̃ty-m	na	ej	soma-ŋ	ünD-ɛi-nty-ŋ-yt
потом	чужой-ADJ	слово-ACC	этот	тоже	хороший-ADVZ	услышать-PFV.INTENS-FUT-INS-3SG.OBJ

*потом он хорошо поймет чужие слова.*

5

00:23 — 00:28

kuty	ʃitty	ɛ̃tysä	mulympylä
kuty	ʃitty	ɛ̃ty-sä	muly-mpy-lä
кто	два	слово-INSTR	поговорить-DUR-CVB

*Кто говорит на двух языках,*

6

00:28 — 00:30

q̄ty	čaŋak	ɛ̃ja
q̄-ty	čaŋak	ɛ̃-j-a
уши-PS3SG	чистые	быть-INS-3SG.SBJ

*у того чистые (не забытые ничем, мешающим услышать) уши.*

## 7

00:31 — 00:32

mē	nīk	kətkōmyn
mē	nīk	kət-k-ōmyn
1PL	так	сказать-НАВ-3PL

*Мы говорим так:*

## 8

00:32 — 00:34

qōty	čaŋak	ēja
qō-ty	čaŋa-k	ē-j-a
уши-PS3SG	чистый-ADVZ	быть-INS-3SG.SBJ

*его уши чистые,*

## 9

00:35 — 00:42

značit	somak	somak	tanymnenta
značit	somak	somak	tanym-nent-a
значит,	хорошо	хорошо	учиться-FUT-3SG.SBJ

*значит, он будет хорошо учиться,*

## 10

00:42 — 00:44

čək	tanymnenta
čək	tanym-nent-a
быстро	учиться-FUT-3SG.SBJ

*быстро учиться будет.*

## 11

00:44 — 00:49

šitty	ētyr	qur	qatamol	üntyčēnyty
šitty	ēty-r	qur	qatamol	ünty-č-ē-ŋ-yty
два	слово-ACC	человек	если	слышаться-TRANS-PFV.INTENS-INS-3SG.OBJ

*Два языка человек если понял (услышал),*

## 12

00:49 — 00:53

čəŋ	aj	čəŋ	aj	tənyty	kojymōtka
čəŋ	aj	čəŋ	aj	təny-ty	kojy-mōt-k-a
быстро	и	быстро	и	ум-PS3SG	повернуться-PFV.DETRANS-НАВ-3SG.SBJ

*и быстро, быстро и его ум поворачивается (он быстро соображает),*

ürōmynty	kojymōtka	nājenty
ürō-myn-ty	kojy-mōt-k-a	nājenty
дело-PROL-PS3SG	повернуться-PFV.DETRANS-HAB-3SG.SBJ	вог

*по делу (как надо) поворачивается.*